Let's Look at Art!
Wind God and Thunder God

Class _____
No. _____
Name _____



Title: Wind God and Thunder God

Artist: Tawaraya Sōtatsu (active early 17th century)

Year: Early 17th century

Medium: Pair of two-panel folding screens; color and gold leaf on paper

Museum: Kenninji Temple (on deposit at the Kyoto National Museum), Kyoto

1 Find it! 絵の中から見つけて、〇でかこもう。

- ☐ Thunder God
- ☐ Ring of drums
- ☐ Wind God
- ☐ Tarashikomi clouds

2 First look 最初に見たときの感想を書こう。

When I first saw this painting, I felt _____ because _____.

_____

Three colors I can see: ①_____ ②_____ ③_____

3 Words — Match them. 英語と日本語を線で結ぼう。

1. thunder ●
2. wind ●
3. copy ●
4. empty ●

a. ● 写す・模写する
b. ● 何もない
c. ● 風
d. ● 雷（の音）

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Wind God and Thunder God

Class _____

No. _____

Name _____

4 Fill in the blanks. 下の箱から選んで、（ ）に入れよう。形を変えるものもあります。

wind / empty / copy / thunder

1. The _____ God beats his drums to make thunder.
2. The _____ God carries a bag full of wind.
3. Kōrin _____ Sōtatsu's screens.
4. The center of the screen is _____.

5 Read and answer — True or False? 英文を読んで、正しければ T、ちがえば F。

Wind God and Thunder God by Tawaraya Sōtatsu is a National Treasure. On a gold background, the Wind God is at the right edge and the Thunder God at the left. The green Wind God rushes forward holding a bag full of wind. The white Thunder God rides a dark cloud with a ring of drums. The center is a wide, empty space of gold. It makes us feel a huge stormy sky between the two gods.

1. Ogata Kōrin copied Sōtatsu's Wind God and Thunder God. **T / F**
2. Records clearly show the year Sōtatsu was born. **T / F**

6 Quiz — Choose the best answer. 正しいものを選ぼう。

What does the Wind God hold?

A. Drums
B. A fan
C. A bag full of wind
D. An umbrella

© 原田英語 Harada Eigo | 原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください | 画像：Public domain（Wikimedia Commons）

Wind God and Thunder God

Class _____

No. _____

Name _____

7 Put the words in order. 語を正しく並べかえて、文を書こう。

1. The / a / folding / two / gods / painted / screens / are / pair / of / on .

_____

2. is / screens / pair / gold / folding / of / a / This .

_____

8 Complete the description. 箱の語を（1）〜（4）に入れて、絵の説明を完成させよう。

screens / middle / empty / white

This is a pair of gold folding screens. On the left, there is a _____(1)_____ god with a ring of drums. On the right, there is a green god with a big white bag. The _____(2)_____ of the _____(3)_____ is _____(4)_____.

9 Describe the painting in English. この絵を英語で説明しよう（3文以上）。

Useful phrase: a pair of folding screens — e.g. The two gods are painted on a pair of folding screens.

There is ... / There are ... / In the foreground ... / In the background ... / On the left (right) ... / I can see ... / It looks ...

_____

_____

_____

_____

10 Think & Talk 考えて、ペアやグループで話し合おう。

Why do you think Sōtatsu left the middle empty?

_____

Is copying a great painting a good way to learn? Why?

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain (Wikimedia Commons)

Answers & Notes

Wind God and Thunder God　風神雷神図屏風（俵屋宗達・Early 17th century）

Class ＿＿＿＿＿＿

No. ＿＿＿＿＿＿

Name ＿＿＿＿＿＿

1 Find it!

Thunder God＝雷神／Ring of drums＝太鼓の輪／Wind God＝風神／Tarashikomi clouds＝たらし込みの雲

2 First look

自由に書けたら正解。I felt calm / surprised / happy ... などの形容詞を使おう。

3 Words

1-d（thunder＝雷（の音））　2-c（wind＝風）　3-a（copy＝写す・模写する）　4-b（empty＝何もない）

4 Fill in the blanks

1. Thunder　The Thunder God beats his drums to make thunder.
   雷神は太鼓を打って雷を鳴らす。
2. Wind　The Wind God carries a bag full of wind.
   風神は風でいっぱいの袋を運ぶ。
3. copied　Kōrin copied Sōtatsu's screens.
   光琳は宗達の屏風を模写した。
4. empty　The center of the screen is empty.
   屏風のまん中には何もない。

5 Read — T / F

【本文の訳】俵屋宗達の「風神雷神図屏風」は、金色の画面の右はしに風神、左はしに雷神を描いた国宝の屏風です。緑の体の風神は、風の入った袋をかかえてかけ出し、白い体の雷神は、輪につないだ太鼓を背に黒雲に乗っています。まん中は大きくあいた金色の空間。2人の神のあいだに、嵐が吹きあれる広い空を感じさせます。

1. **T**　尾形光琳は、宗達の風神雷神図を写した。
   解説：約100年後に光琳が写し、さらに抱一が光琳の絵を写しました。
2. **F**　宗達の生まれた年は、記録ではっきりわかっている。
   解説：生まれた年も亡くなった年もわかっていない、ナゾの多い画家です。

6 Quiz

C　問：風神がかかえているものは？
選択肢：A 太鼓／B 扇／C 風の入った袋／D かさ
解説：風神は風袋をかかえています。太鼓を持っているのは雷神です。

7 Put the words in order

1. The two gods are painted on a pair of folding screens.
   2人の神は、一双の屏風にえがかれています。
2. This is a pair of gold folding screens.
   これは金色の屏風一双です。

💡 a pair of folding screens（一双の屏風）：屏風は folding screen。左右2つでひと組（一双）なら a pair of folding screens。

8 Complete the description

(1) white　(2) middle　(3) screens　(4) empty

9 Describe（模範解答）

This is a pair of gold folding screens. On the left, there is a white god with a ring of drums. On the right, there is a green god with a big white bag. The middle of the screens is empty.
これは金色の屏風一双です。左には、太鼓の輪を持った白い神さまがいます。右には、大きな白い袋を持った緑の神さまがいます。屏風のまん中には何もありません。

10 Think & Talk（問いの訳）

1. Why do you think Sōtatsu left the middle empty?
   宗達は、なぜまん中を何もないままにしたのだと思いますか？
2. Is copying a great painting a good way to learn? Why?
   名画を写すことは、よい学び方だと思いますか？それはなぜ？

正解のない問いです。理由をつけて話せたら◎。

Fun Fact（訳）

3代つづいた「模写リレー」 光琳は宗達の絵をそっくりに写し（東京国立博物館）、抱一は光琳の絵を写しました（出光美術館）。抱一は宗達の原画を知らずに、光琳の作品を手本にしたと考えられています。

© 原田英語 Harada Eigo｜原田英語の超絶名画ミュージアム
www.haradaeigo.com/museum/
授業・家庭学習でご自由にコピーしてお使いください｜画像：Public domain（Wikimedia Commons）